

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 281

**Rubrik:** Swiss Benevolent Society

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### New Year Changes at the Swiss Legation.

We are officially informed that M. Clément Rezzonico, of the Swiss Legation in London, has been appointed Secretary of Legation; we wish to express on behalf of his many friends in the Colony our hearty congratulations on his well-deserved promotion.

We are also informed that M. Gaston Jaccard, Secretary of Legation, has left London to join the Swiss Legation in Buenos-Aires; his place in London has been taken by M. Louis Micheli, son of National Councillor Horace Micheli, one of the directors of the *Journal Genève*.

M. Henri Martin, Counsellor of Legation, who is in charge of a special mission to Turkey, is at present in London and will return to Angora at the end of the month to complete his mission.

### SWISS BENEVOLENT SOCIETY.

79, Endell Street, London, W.C.2.

The above Society is anxious to find employment for the following deserving cases:—

**Ebeniste and French Polisher**, knows his trade well, and can undertake work both at clients' residences and at his workshop.

**Brodeur-Machiniste** with good references, at present without employment owing to slackness of trade.

**Two Platemakers.**

**Carpet Repairer** (widow) with first-class references.

**Dressmaker** at present employed with West-End firm; could take on private work at home.

All offers of employment will be gratefully received by the Swiss Benevolent Society, 79, Endell Street, London, W.C.2.

### VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

B 7082 **Obergärtner**, für Handelsgärtnerei in der Nähe von Zürich.

D 7131 **Mélangeur de tabacs**, spécialement pour les tabacs d'Orient; pour fabrique de cigarettes à Genève.

E 7042 **I. Zschneiderin**, mit Praxis in grösseren Fabrikationsbetrieben und befähigt, Modelle selbständig zu entwerfen; für Dammentel-fabrik in Zürich.

F 7134 **Gerberei-Betriebsleiter** mit gründlichen Kenntnissen der modernen Gerberei; nach dem Kanton St. Gallen.

H 7084 **Bootbauer**, jüngerer, für Bootbauereigeschäft am Zürichsee.

J 7139 **Färberei-Directrice**; Farb-Disponentin und Leiterin der Zeichneri und Glätterei; für Färberei im Kanton Zürich.

J 12 **Lüstriermeister**, auf Glanzgarn; für Eisen-garnfabrik im Kanton Schwyz.

L 37 **Holländermüller**, mit vollständiger Kenntnis des Holländerbetriebes; für Papierfabrik der Nordschweiz.

M 7141 **Seifensieder**, der im Sieden von Schmier-Seifen, Kern-Seifen und Waschpulver durchaus vertraut ist; für Fabrik chemisch-technischer Produkte in der Nähe von Basel.

N 7115 **Sägen-Schmied**, auf Gattersägen und Kreis-sägen selbständig; für Sägen-Messer- und Werkzeugfabrik im Kanton Zürich.

N 7142 **Optiker**, Fachmann-Spezialist der modernen Brillen-Optik und der komplizierten Seh-Hilfsmittel; für Optikergeschäft in Zürich.

P 21 **Leiter-Einkäufer**, für die Damenkonfektions-Abteilung eines Gross-Warenhauses in Zürich.

Q 23 **Koch**, akademisch gebildeter, mit wissenschaftlicher Ausbildung in Chemie oder naturwissenschaftlichen Kenntnissen für therapeutische Diätküche; für Klinik-therapeutisches Institut der Nordschweiz.

S 7088 **Zahntechniker**, für zahnärztliche Klinik in Locarno.

S 7098 **Wildleder-Techniker und Kalkulator**, gelernter Fachmann, der die Herstellung von Wildleder (auch Wild-Schmalleder) von Grund auf kennen und die Kalkulation beherrscht; für Gerberei am Zürichsee.

S 7145 **Arzt-Assistent**, mit Kenntnissen in der Röntgen-Therapie; für Lungensanatorium im Jura.

S 7152 **Kastenmacher Zeichner**, im Karosserie-Bau für Last- und Luxuswagen selbständig, sowie im Zeichnen tüchtig als **Vorbereiter**; für Karosserie-Werke im Kanton Basel-land.

S 24 **Technischer Leiter in Wolltuchfabrik**, für die Fabrikation von Rohstoff bis zur fertigen Ware; Wareneinkauf, Zusammensetzung der Partien, Musterei, Spinnerei, Weberei, Färberei, Appretur und Fertigmacherei; nach dem Kanton Bern.

S 38 **Technischer Leiter für Fabrik optisch-wissenschaftlicher Instrumente**; nach dem Kanton Basel.

### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.  
 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.  
 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.  
 139. Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.  
 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.  
 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.  
 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.  
 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.  
 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.  
 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.  
 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
 142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.  
 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.  
 143. Der Lauf, von Emil Strauss ..... 4d.  
 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.  
 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1  
 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.  
 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.  
 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-  
 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-  
 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-  
 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-  
 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.  
 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.  
 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.  
 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.  
 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.  
 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.  
 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in  $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

### AUG. BINDSCHIEDLER House Decorator.

ELECTRICITY PLUMBING GASFITTING  
CARPENTRY ROOFING Etc.

HIGH CLASS WORK AT MODERATE PRICES.

9, Tolmers Square, Hampstead Road,  
Phone: MUSEUM 412 N.W.1

### Alfred Müller, Watch and Clock Repairer.

58, DEAN STREET, LONDON, W.1.

Special attention to Precision and High-grade Watches.

Vente de Montres et Horloges avec Carillon Westminster.

### UNION HELVETIA CLUB, 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.

SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

SPECIAL DISHES DAILY:  
 Sunday—Choucroute à la Bernoise. Wednesday—Hasenpfeffer.  
 Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Choucroute au lard.  
 Tuesday—Steak & Kidney Pie. Friday—Jarré de Veau.  
 Saturday—Bouffé bouilli à la Suisse.

BILLIARDS.

SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome. The Clubhouse Committee

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

### SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of  
**TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

### Pestalozzi Kalender

(ILLUSTRATED)

French Edition ... post free 2/9

German Edition with "Schatzkästlein" .. 2/10

To be obtained against remittance from

**Swiss Observer, 23, LEONARD STREET, E.C.2.**

Telephone:  
Museum 2982.

Telegrams:  
Foyssuisse, London.

### Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

**Public Restaurant. ~ ~ Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 16 Janvier, 11h. et 6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
7.30.—Répétition de choeur.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 16 Januar, 11 Uhr morgens: Predigt.  
7 Uhr abends: Predigt.  
8 Uhr: Chorpöbe.

Samstag, den 15 Januar.—Nachmittags 7 Uhr: Lichtbildervortrag über Tessin und Wallis von Herrn A. Hall im Foyer Suisse. Thee um 6 Uhr.

Dienstag, den 18 Januar, 3 Uhr nachmittags: "Nähe-verein" der Schweizerkirche, im Foyer Suisse 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1.

### BEERDIGUNG.

Karl STEHELI von Zürich, Lithograph, geb. am 17. September, 1858 in Zürich; gestorben am 4. Januar, 1927 in London.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.  
Mittwoch 3—5 im 'Foyer Suisse.'

Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, January 15th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Paganini's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Wednesday, January 19th, at 7.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Whist Drive at 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, February 5th, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual Banquet and Ball at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.1.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2.